



Hinweise für sonstige finanzielle Förderung im Rahmen des Mentoring Programms der Medizinischen Fakultät für exzellente Nachwuchswissenschaftlerinnen und Nach- wuchswissenschaftler

Guidelines for other financial support within the Mentoring Program MOMENTE of the Faculty of Medicine

Welche Art von Sachmittel kann getragen werden?

What kind of equipment can be reimbursed?

- Notebooks
- Geräte, die nicht zur Grundausstattung einer Klinik, Abteilung, eines Lehrstuhls, Instituts oder Labors gehören
Equipment, that is not part of the basic equipment of a clinic, chair, department, institute or laboratory
- Literatur

Was ist bei der Anschaffung von oben genannten Ausstattungen zu beachten?

What has to be considered for the acquisition?

Die Beschaffung erfolgt über den Einkauf der LMU. Es besteht die Pflicht zur Inventarisierung an der Einrichtung der Mentees. Literatur muss katalogisiert werden. Nach Ausscheiden der Mentees verbleiben die jeweiligen Anschaffungen an der Einrichtung bzw. der Klinik-, Instituts- oder Universitätsbibliothek.

Procurement takes place via the LMU purchasing department. The equipment has to be inventoried at the respective institution. Literature needs to be catalogued. After the departure of the mentee, all equipment or literature stays within the institution.

Welche sonstigen Mittel können beantragt werden?

What can be additionally applied for?

- Kinderbetreuungskosten außerhalb der Regelbetreuung, d.h. z.B. Ferienbetreuung, Betreuung während Konferenzen, am Abend oder während des Wochenendes. Kita-Gebühren können grundsätzlich nicht übernommen werden.
Childcare costs outside of regular childcare, e.g. holiday childcare, childcare during conferences, in the evening or during the weekend. In principle, daycare fees cannot be covered.
- Teilnahmegebühren für Fortbildungen / Costs for advanced training
- Individuelles Coaching oder Beratung durch externe Trainer/innen
Individual coaching or consulting by an external trainer
- Gebühr für Zugang zu Datenbanken / Fees for the access to data bases
- Druckkostenzuschüsse (in der Danksagung muss erwähnt werden, dass dem Mentoring Programm der Medizinischen Fakultät ein Druckkostenzuschuss gewährt wurde)
Grants for print costs (The grant of the Mentoring program of the faculty of medicine has to be mentioned in the acknowledgements)
- Sonderdrucke / Reprints

Welche Kosten können nicht erstattet werden?**Which costs can not be reimbursed?**

- Verpflegung und Bewirtung / Catering and hospitality
- Verbrauchs- und Büromaterial / Consumables and office supplies
- Laborgrundausrüstung / Basic equipment
- Wartungskosten, Reparaturen / Maintenance costs, repairs
- Druckerpatronen / Ink cartridges
- Alle Ausgaben, die nicht im Vorfeld mit den Mentoren und dem Dekanat abgesprochen wurden.

All costs that were not authorized by the mentor and the dean's office beforehand.

Welche Anforderungen müssen Rechnungen, die von Privatpersonen gestellt werden, erfüllen?**Guidelines for submitting invoices from private individuals**

Rechnungen sind grundsätzlich auf Papier zu übermitteln und müssen folgende Angaben enthalten.

Invoices should generally be sent as a paper copy and must contain the following information:

1. Vollständigen Namen und Anschrift des Rechnungsstellers/ der Rechnungsstellerin und der Rechnungsempfängerin/ des Rechnungsempfängers.
The complete name and address of the person submitting the invoice and of the person receiving it.
2. Die Steuernummer oder Steueridentifikationsnummer oder die Umsatzsteueridentifikationsnummer des Rechnungsstellers, der Rechnungsstellerin.
Your tax identification number or your sales tax number
3. Das Rechnungsdatum / Invoice date
4. Eine fortlaufende Rechnungsnummer, die zur Identifizierung der Rechnung vom Rechnungssteller/ der Rechnungsstellerin einmalig für diese Rechnung vergeben wurde.
A sequential invoice number for identifying the issuer's invoice, a number which has been issued only once and which is unique to this invoice.
5. Umfang und Art der in Rechnung gestellten Leistung.
Extent and type of service provided.
6. Zeitpunkt der Leistungserbringung. / Date of the service provided.
7. Den anzuwendenden Steuersatz sowie den auf den Rechnungsbetrag entfallenden Steuerbetrag oder im Falle einer Steuerbefreiung einen Hinweis, dass für die erbrachte Leistung eine Steuerbefreiung vorliegt.
The applicable rate and the amount of tax to be charged; alternatively, the identification that you are exempt from tax.
8. Unterschrift der Rechnungsstellerin / des Rechnungsstellers.
Signature of the person submitting the invoice

Adresse des Rechnungsstellers/ der Rechnungsstellerin	
Straße	
PLZ/ Wohnort	
Tel.	
E-Mail	
Adresse des Rechnungsempfängers/ der Rechnungsempfängerin	
Straße	
PLZ/ Wohnort	
Ort/ Datum	
RECHNUNG NR. xx/20xx: Betreff	
Anrede,	
für xxx (Art der Tätigkeit) erlaube ich mir für den Monat xx/ für den Zeitraum von xx bis xx, einen Betrag von xxx Euro (in Worten: xxx) in Rechnung zu stellen.	
Ich darf Sie bitten, mir den genannten Betrag auf folgendes Konto zu überweisen:	
Kreditinstitut: _____	
IBAN: _____	
BIC: _____	
Die anfallenden Steuern werden von mir selbst abgeführt (Steuernummer/Steueridentifikationsnummer: xxx; Finanzamt xxx).	
[Bzw. Hinweis auf Steuerbefreiung]	
Mit freundlichen Grüßen	
Unterschrift der Rechnungsstellerin / des Rechnungsstellers	